EXPERIMENTAL — VISUAL — CONCRETE

AVANT-GARDE POETRY SINCE THE 1960s

Edited by

K. David Jackson,
Eric Vos & Johanna Drucker

AMSTERDAM - ATLANTA, GA 1996
CONTENTS

Preface
Experimental – Visual – Concrete Poetry and The Yale Symposophia 9

Charles Bernstein
Erosion Control Area 2 (Poem) 17

A. INTRODUCTION

Eric Vos
Critical Perspectives on Experimental, Visual, and Concrete Poetry: An Introduction to this Volume (with an Appendix on Carlfriedrich Claus) 23

Johanna Drucker
Experimental, Visual, and Concrete Poetry: A Note on Historical Context and Basic Concepts 39

B. EXPERIMENTATION IN ITS HISTORICAL MOMENT

Ana Hatherly
Voices of Reading 65

Jorge Schwartz
The Moremarrow Trajectory of Oliverio Girondo 73

Roberto González Echevarría
Sarduy and the Visual Text 91

John Picchione
Poetry in Revolt: Italian Avant-Garde Movements in the Sixties 101

William Anselmi
When the Avant-Garde reaches its Mass: The Novissimi and the Political Situation in Italy: 1977 109

Lello Voce
Avant-Garde and Tradition: A Critique 117

C. EXPERIMENTATION IN THE LANGUAGE ARTS

Wladimir Krysinski
The Endless Ends of Languages of Poetry. Between Experiments and Cognitive Quests 123
Walter Moser
*Haroldo de Campos' Literary Experimentation of the Second Kind* 139

Haroldo de Campos
*Galáxias* [exerpts] 155

K. Alfons Knauth
*Palabrás: The Haroldic Emblem* 157

Willard Bohn
*From Hieroglyphics to Hypergraphics* 173

Owen F. Smith
*Fluxus, Experimentalism, and the End of Language* 187

Jackson Mac Low
*Nonintentional Poetry* 203

Harry Polkinhorn (comp.)
*A Mini-Anthology on the State of Contemporary Poetry (With Special Reference to the USA)*
1) Harry Polkinhorn: “Hyperotics: Towards a Theory of Experimental Poetry” 211
2) Michael Basinski: “On Experimental Poetry” 215
3) Jake Berry: “Articulating Freedom: Three Brief Notes Regarding the Contemporary Underground/Otherstream” 216
4) Fabio Doctorovich: “The Postypographic Era” 217
5) Jack Foley: “The Question of the Experimental” 219
6) Karl Young: “The Tools of Writing / The Ends of Literature” 220

Enzo Minarelli
*Polipoesia* 225

Lambert Pignotti
*Visual Poetry, Verbo-Visual Writing* 233

E.M. de Melo e Castro
*The Cryptic Eye* 239

Eduardo Kac
*Key Concepts of Holopoetry* 247

Philadelpho Menezes
*Intersign Poetry: Visual and Sound Poetics in the Technologizing of Culture* 259
D. CONCRETE AND NEO-CONCRETE POETRY

Claus Clüver
Concrete Poetry: Critical Perspectives from the 90s  265

Pedro Reis
Concrete Poetry: A Generic Perspective  287

Pierre Garnier
Constructivist Poems  303

Craig Saper
Under Cancellation: The Future Tone of Visual Poetry  309

Amelie Björck
Swedish Concrete Poetry in Focus  317

Marjorie Perloff
Afterimages: Revolution of the (Visible) Word  335

MEMOIRS OF CONCRETE

Mary Ellen Solt
Concrete Steps to an Anthology  347

Elisabeth Walther-Bense
The Relations of Haroldo de Campos to German Concretist Poets, in Particular to Max Bense  353

E. THE YALE SYMPOSYUM ON CONTEMPORARY POETICS AND CONCRETISM: A WORLD VIEW FROM THE 1990s

Contemporary Poetics and Concretism  369
Historical Precedents of Concrete Texts  375
Theoretical Underpinnings of Experimental Poetry  381
Concrete Poets of the 1950s/1960s and Poetics Today  388
Concretism: A Poetics or Formal Device?  394
Avant-Garde Trends: Is Concretism a New Reading of Tradition?  404

Index of Names  419

Abstracts  431

Correspondence addresses  441